

ТЕХНІЧНІ ЗМІНИ

Усі дані, наведені в цій інструкції з монтажу й експлуатації, отримані в результаті перевірок виробу та відповідають актуальним знанням і законодавству, а також нормам, чинним на момент випуску виробу. Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни.

Усі рисунки наведені лише для прикладу та можуть відрізнятися від реального вигляду виробу.

ГАРАНТІЯ

Виробник гарантує відповідність балона вимогам директиви 2010/35/EU, EN14140, EN 14638-3:2019, ADR\RID (ДОПНВ) та технічного регламенту пересувного обладнання, що працює під тиском, при дотриманні споживачем умов встановлення, транспортування, експлуатації та зберігання.

Виробник гарантує належне функціонування та герметичність виробу за умови суворого дотримання користувачем даної Інструкції.

Гарантійне обслуговування проводиться згідно з чинним законодавством і включає в себе тестування, ремонт або заміну виробу у випадку неможливості ремонту.

Гарантійні зобов'язання припиняються у випадку:

- пошкодження виробу будь-яким способом;
- слідів стороннього втручання або несанкціонованого ремонту;
- неможливості прочитання маркування заводу або серійного номера;
- використання балона в умовах, для яких від не був призначений і сертифікований;
- присутності інших ознак порушення правил експлуатації газових балонів та інструкції з використання;
- пошкоджень, утворених дефектами, пов'язаними з спільним використанням з іншими виробами, що не пройшли перевірку і не були схвалені виробником;
- невідповідності серійного номера на виробі номеру в гарантійному талоні;
- відсутності, не повного або неправильного заповнення гарантійного талона та касового чека;

Пошкодження виробу, спричинені ударами, надрізами, падіннями (тріщини, подряпини, ум'ятини), стисканням виробу, впливом вакууму, відкритого вогню або тепла, впливом розчинників або хімікатів, є безумовними підставами для припинення гарантійного обслуговування.

Гарантійні випадки розглядаються виключно на території продавця або найближчого авторизованого сервісного центру. Всі транспортні витрати, пов'язані з гарантійними випадками покриваються покупцем і не підлягають поверненню.

З питань щодо якості, рекомендацій з безпечного використання продукції та у гарантійних випадках звертайтеся до імпортера.

Оплативши продавцю цей виріб, ви підтверджуєте, що він отриманий у справному стані, без видимих пошкоджень та у повній комплектності, а також, що Ви ознайомлені з гарантійними умовами та цією інструкцією.

ВИРОБНИК

Виріб розроблений спеціалістами компанії GUTGAS. Виготовлено за технічною документацією, на замовлення і під контролем компанії GUTGAS.

Ексклюзивний імпортер і офіційний представник ТМ GUTGAS на території України — ТОВ "Гутгаз". Україна, 79035 м.Львів, вул.Зелена, 115А, тел.: (0-800) 35-35-05, (068) 545-05-50, office@gutgas.eu
Детальніша інформація на сайті www.gutgas.eu

Країна походження — Португалія

Адреса потужностей виробництва — Apartado 37, 4801-909 Guimarães, Portugal.



ПАСПОРТ

МЕТАЛЕВИЙ БАЛОН

для зрідженого газу пропан-бутану (LPG)
обладнаний клапаном надлишкового тиску

серія ExtraLight (моделі XLT-XX.X)

серія HeavyDuty (моделі HD-XX.X)

де XX.X — об'єм в літрах



www.gutgas.eu

Найменування типу: газовий балон типу GUTGAS ExtraLight (XLT) та GUTGAS HeavyDuty (HD)
 Модельний ряд: XLT-9.6 / XLT-19.9 / XLT-26.2 / XLT-26.6 / XLT- 31.1 / HD-45.5
 Серійний номер: _____
 Продавець: _____ М.П.
 Дата продажу: _____
 Нормативні документи:

Директива ЄС 99/36/ЄС TPED (підтверджено Директивою 2010/35/EU), EN14140 Пересувні багаторазові зварені сталеві балони для LPG - Альтернативне проектування та конструкція, ДСТУ EN 14638-3:2019 Балони транспортабельні газові. Багаторазові зварні балони, що не перевищують 150 л. Частина 3. Зварні балони з вуглецевої сталі, виготовлені за експериментальним проектом експериментальним методом, ADR/RID (ДОПНВ), технічний регламент пересувного обладнання що працює під тиском.



КОМПЛЕКТНІСТЬ ВИРОБУ

Балон металевий GUTGAS ExtraLight (XLT) або HeavyDuty (HD) 1 шт.
 Вентиль із запобіжним клапаном CAVAGNA 8067906018 / 8067906019 1 шт.
 Паспорт балона 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Робочий тиск газу у балоні: 16 Бар (~1,6 Мпа)
 Випробувальний тиск при виробництві: 30 Бар (~3 Мпа)
 Максимальний безпечний тиск газу у балоні: 70 Бар (~7 Мпа)
 Захист від надлишкового тиску: вбудований запобіжний клапан 35 Бар (~3,5 Мпа)
 Стандарт приєднання редуктора: LH UNI EN 15202 type G.12 (KLF) або type G.2 (Shell)
 Різьба приєднання вентиля до балона: конічна 17E EN ISO 11363/1 (W19.8x1/14" DIN 477)
 Різьба приєднання редуктора до вентиля: Sp21.8LH 14 ниток на 1" (W 21.8x1/14" LH)
 Температура експлуатації: від -40°C до +65°C
 Гарантійний термін: 24 місяці від дати покупки
 Термін експлуатації: не менше 50 років
 Періодичність повірки (огляду): 10 років

Модель / параметр	XLT-9.6	XLT-19.9	XLT-26.2	XLT-26.6	XLT-31.1	HD-45.5
Загальний об'єм балона, л.	9,6	19,9	26,2	26,6	31,1	45,5
Корисний об'єм газу (80%), л.	7,7	16,0	21,0	21,3	25,0	36,4
Маса газу (0,42 пропан суміш C), кг	4,0	8,3	11,0	11,2	13,0	19,1
Маса тари (балон з вентиляем), кг	3,2	6,4	7,3	7,4	9,8	17,9
Зовнішній діаметр балона, мм	245	306	306	300	300	320
Висота балона, мм	393	462	546	572	650	750

В процесі виробництва балон був підданий зовнішньому і внутрішньому оглядам, проведено контрольне опресування випробувальним тиском з наступним контролем герметичності при тиску 30Бар (3МПа) у сертифікованій лабораторії виробника. Балон був визнаний таким, що відповідає нормативним документам і придатний для зберігання, транспортування та експлуатації зі скрапленими вуглеводневими газами. Сертифікат відповідності виробу та протоколу випробувань надаються на вимогу. Дата первинного огляду нанесена на корпусі.

У разі витоку газу регулятор тиску газу слід замінити на новий. У разі виявлення запаху газу, негерметичності, та у випадку інших несправностей споживчий пристрій слід негайно ВИВЕСТИ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ і звернутися до спеціалізованого підприємства.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ПОВІРКА

Технічний огляд і/або експертний огляд балонів повинні проводитись спеціалізованими організаціями, які мають відповідний дозвіл Держпраці. Вказівки щодо огляду балона:

1. Повністю спорозжити балон.
 2. Провести візуальний огляд балона, переконавшись що на балоні відсутні механічні, теплові та хімічні пошкодження.
 3. Демонтувати вентиль, переконавшись у відсутності пошкоджень.
 4. Витримати балон під тиском 3,0+0,1 МПа не менше 1 хв.
 5. Встановити вентиль на балон. Момент затягування вентиля 150±10Нм.
 6. Заповнити балон повітрям під тиском 2,0 МПа і перевірити герметичність балона методом занурення у ванну з водою.
 7. Результат огляду необхідно занести у паспорт балона.
 8. Балони, що не пройшли випробування повинні бути приведені до стану непридатності.
- Критерії допуску до подальшої експлуатації:
1. Балон не має пошкоджень.
 2. В процесі випробування відсутнє падіння тиску на контрольному манометрі.
 3. На балоні присутнє і можливо прочитати все необхідне маркування.

⚠ НЕБЕЗПЕКА Будь-які спроби ремонту чи втручання у конструкцію ЗАБОРОНЕНІ оскільки можуть спричинити знищення майна, серйозне травмування або смерть людей!

Дата	Орган, що провів огляд балона, номер свідоцтва	Висновок про придатність балона	Підпис відповідальної особи, печатка

МАРКУВАННЯ БАЛОНА

На зовнішній стороні основи балона у процесі виробництва викарбувана наступна інформація:

- серійний номер;
- випробувальний тиск балона;
- відповідність стандарту EN 14140;
- місяць та рік випуску балона;
- фактична ємність балона при заповненні водою в літрах;

На верхній частині циліндра зазначено рік повторного тестування (повірки).

УТИЛІЗАЦІЯ

З метою захисту навколишнього середовища наші вироби забороняється викидати разом із побутовими відходами. Їх потрібно здавати в місцеві пункти збору вторинної сировини.

ПЕРЕВІРКА БАЛОНУ ПЕРЕД НАПОВНЕННЯМ

Перевірка балону здійснюється згідно директиви EN 1439:2008 “Procedure for checking LPG cylinders before, during and after filling”. Необхідно виконувати такі вимоги:

1. Переконайтесь що маркування балона не пошкоджено (можливо прочитати).
2. Переконайтесь, що після останньої перевірки балона пройшло менше 10 років.
3. Візуально огляньте балон щодо наявності пошкоджень. При виявленні пошкоджень позначте балон відповідним чином і передайте для ретельного контролю авторизованому представнику.

НАПОВНЕННЯ БАЛОНУ

⚠ УВАГА Рекомендується заповнювати балон не більше як на 80% від об'єму.

Наповнення балону повинно проводитись відповідно до вимог місцевих нормативних документів для конкретної галузі використання, крім того необхідно дотримуватись наступних правил:

- Балон повинен наповнюватися лише у газонаповнювальній станції із дотриманням прописаних законодавством правил безпеки. Перед першим наповненням балону необхідно випустити повітря. Вакуумувати балон категорично забороняється.
- Після наповнення необхідно перевірити масу газу в балоні і переконались, що не був перевищений максимально дозволений рівень наповнення. Якщо балон був перенаповнений, необхідно випустити надлишок газу із дотриманням заходів безпеки і знову перевіряти масу газу до досягнення максимально дозведеного рівня наповнення.
- Кожний наповнений балон повинен бути перевірений на герметичність. У випадку виявлення витoku, балон повинен бути відповідним чином позначений та ізолюваний від решти балонів.
- Для прийняття рішення про наповнення і розрахунку ступеня наповнення слід керуватись максимальним тиском газу при температурі 65°C. Максимальний тиск газу у будь-якому випадку не повинен перевищувати 30 Бар. Більш детально розрахунок ступеня наповнення написано в інструкції P200 ДОПНВ.

ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Допускається зберігання балонів у приміщеннях не нижче 2 категорії за ДСТУ EN 60529:2018. Перевезення балонів здійснюється будь-якими видами транспорту відповідно до вимог безпеки на цьому виді транспорту.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Суворо забороняється транспортування і зберігання балонів разом з розчинниками, кислотами, лугами та іншими агресивними хімічними речовинами.

Балони повинні зберігатись відповідно до місцевих норм і приписів. Крім того необхідно дотримуватись нижчеподаних норм і правил:

- Порожні балони можуть зберігатись у 6-10 ярусів (максимальна висота до 4м), а наповнені — не більше, ніж у 2-5 ярусів (максимальна висота до 2м).
- Наповнені балони можна транспортувати у 2-4 яруси (максимальна висота до 1.6м). При транспортуванні балони повинні бути належним чином закріплені.
- Перед здачею балона на склад необхідно переконались, що балон має всі необхідні етикетки. Більш детальна інформація, щодо заправлення, поводження, перевезення, зберігання і т. п. міститься в актуальній версії ДОПНВ (Інструкція з упакування P200, спеціальний припис 274, 583, 639 і т.д.).

ВИВЕДЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

1. Закрийте клапан подачі газу (вентиль) газового балона;
2. Переконайтесь, що полум'я у приєднаному приладі згасло;
3. Закрийте запірну арматуру (регулятор) приєданого приладу. Якщо газобалонна установка не використовується, усі клапани мають бути закриті.

ВКАЗІВКИ ДО ПАСПОРТУ

- Цей паспорт є частиною виробу.
- Під час експлуатації за призначенням та для дотримання гарантії необхідно дотримуватись вказаних у паспорті інструкцій з монтажу, а також передати її користувачу.
- Зберігайте інструкцію та касовий чек протягом усього періоду експлуатації виробу.
- Суворо дотримуйтесь відповідних національних приписів, стандартів, законів і директив.

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Ми дбаємо про вашу безпеку та безпеку інших людей. У цьому паспорті ви знайдете важливі вказівки з техніки безпеки, яких слід дотримуватись під час монтажу/демонтажу, заповнювання й експлуатації виробу. Уважно прочитайте всі загальні вказівки та вказівки з техніки безпеки

⚠ Це попереджувальний символ. Він попереджає користувача про можливу небезпеку, яка може призвести до пошкоджень або смертельних наслідків. Усі вказівки з техніки безпеки позначені попереджувальним символом, після якого стоїть слово «НЕБЕЗПЕКА», «ПОПЕРЕДЖЕННЯ» або «УВАГА». Нижче наведено пояснення до цих слів.

НЕБЕЗПЕКА — небезпека з високим ступенем ризику. Можливі смертельні наслідки або дуже тяжкі пошкодження

ПОПЕРЕДЖЕННЯ — небезпека із середнім ступенем ризику. Можливі смертельні наслідки або тяжкі пошкодження

УВАГА — небезпека із низьким ступенем ризику. Можливі незначні або серйозні пошкодження

ПОВІДОМЛЕННЯ — матеріальна шкода. Можливий вплив на функціональність виробу.

Скrapлений газ – це легкозаймистий горючий газ!

Існує небезпека вибуху. Ризик отримання тяжких опіків у випадку прямого контакту зі шкірою.

- Регулярно перевіряйте з'єднання на герметичність.
- У разі виявлення запаху газу та негерметичності необхідно терміново вивести установку з експлуатації.
- Подбайте, щоб поруч із приладом не було джерел займання або електричних пристроїв.
- Дотримуйтесь відповідних законів і розпоряджень

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИРІБ

Металевий вибухобезпечний газовий балон призначений для безпечного зберігання та транспортування скrapленого газу пропану або бутану у чистому вигляді або їх суміші (LPG), а також для відбору газової фази різноманітними газоспоживаючими приладами. Балон виготовлений з міцної сталі високої щільності, що у поєднанні з ергономічною полімерною або металевою ручкою дозволяє витримувати високі експлуатаційні навантаження при низькій масі. На балон встановлено вентиль всесвітньо відомого італійського виробника Savagna Group, який оснащений запобіжним клапаном надлишкового тиску.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Робочі агенти — скrapлений газ пропан або бутан у чистому вигляді або їх суміш (LPG).

Під'єднання — під'єднання для відбору газової фази здійснюється виключно у вертикальному положенні шляхом приєднання газового регулятора (редуктора) до балонного вентиля.

Для найвищої безпеки та оптимальної продуктивності рекомендуємо використовувати з комплектом редуктора GUTGAS серії GGEN61 (GGEN61P, GGEN61G, GGEN61GBI, тощо).

Область застосування — побутові, комерційні та промислові прилади та пристрої, пристосовані до використання пропан-бутанових сумішей (позначення LPG) у якості пального (газові грилі/барбекю, вуличні обігрівачі, кемпінг, житлові автопричепа, житлові автомобілі, будинки на колесах, човни тощо). Додаткова інформація щодо областей застосування: www.gutgas.eu.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Використовуйте виріб лише за призначенням!
Дотримуйтеся чинних національних директив щодо газобалонних установок!**

ВИКОРИСТАННЯ НЕ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Недопустимим є будь-яке застосування, яке не відповідає призначенню, наприклад:

- експлуатація з робочими агентами та заданими значеннями тиску, не вказаними у паспорті;
- застосування газів, що перебувають у рідкій фазі;
- внесення змін у виріб або його компоненти;
- використання цього пристрою в закритих приміщеннях (які не мають зовнішніх стін з вікнами, не обладнаних витяжною вентиляцією).
- Не дозволяється приєднувати послідовно двох і більше регуляторів із вбудованим клапаном обмеження тиску.
- Виріб не дозволяється встановлювати у вибухонебезпечній зоні класу 0.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Небезпека задущення через витік газу в закриті приміщення!
У великих концентраціях газ може призвести до задухи та запаморочення.**

МОНТАЖ

Перед монтажем потрібно перевірити балон, регулятор (редуктор) та шланг на наявність пошкоджень, що могли виникнути під час транспортування і/або зберігання, та його укомплектованість. Дотримуйтеся правильного напрямку монтажу редуктора (указаний стрілкою на корпусі). Перед установкою слід оглянути різьбу вентиля і регулятора зовні на наявність можливих залишків металевих стружок або інших решток. У разі виявлення обов'язково видаліть їх продуванням, щоб уникнути можливих несправностей.

Монтаж потрібно здійснювати за допомогою відповідного інструмента. Під час закручування різьбових з'єднань завжди притримуйте з'єднувальні патрубки.

Забороняється використовувати непридатні інструменти, наприклад, щипці.

- Ущільнювальні прокладки мають бути чистими та непошкодженими.
- Крильчасті гайки чи гайки з накаткою слід закручувати вручну, без використання інструментів.
- Монтаж різьбових з'єднань LH – ліва різьба.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ У разі використання за межами приміщення виріб слід розташувати або захистити таким чином, щоб у нього не потрапляла вода. Необхідною передумовою для бездоганного функціонування газобалонної системи є технічно-правильний монтаж із дотриманням чинних технічних правил планування, монтажу та експлуатації всієї установки.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Небезпека вибуху, пожежі та задущення через негерметичність з'єднань!

Обертання виробу на різьбовому з'єднанні може призвести до витoku газу.

- Не обертайте виріб після монтажу та затягування з'єднань.
- Затягувати з'єднання дозволяється лише в ненавантаженому стані.

ПЕРЕВІРКА НА ГЕРМЕТИЧНІСТЬ

⚠ УВАГА Небезпека займання або пожежі, тяжких опіків або матеріальної шкоди.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Для перевірки герметичності в жодному разі не дозволяється використовувати відкрите полум'я!

Перед введенням виробу в експлуатацію слід перевірити всі з'єднання на герметичність.

- Закрийте запірну арматуру регулятора тиску.
 - Повільно відкрийте продувний клапан або клапан газового балона.
- Якщо між регуляторами вбудовано захисний пристрій (наприклад, датчик потоку), відкрийте його під час перевірки на герметичність.
- Нанесіть ретельно на всі з'єднання піноутворювальний засіб відповідно до стандарту EN 14291 (наприклад, аерозоль для пошуку негерметичності).
 - Перевірте густоту піноутворювального засобу, звертаючи увагу на утворення бульбашок.

⚠ ПОВІДОМЛЕННЯ У разі утворення бульбашок слід міцніше затягнути з'єднання (див. МОНТАЖ). Якщо не вдається усунути негерметичності, виріб не дозволяється використовувати та його необхідно замінити.

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Виріб готовий до експлуатації відразу після МОНТАЖУ та ПЕРЕВІРКИ НА ГЕРМЕТИЧНІСТЬ.

1. Введення в експлуатацію проводиться шляхом повільного відкривання клапана подачі газу (вентиля) газового балона, тоді як запірні арматура регулятора приєднаного приладу має бути закритою.
2. Дотримуйтеся вказівок інструкції з монтажу й експлуатації запірної арматури (регулятора) приєднаного приладу.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Використовуйте виріб тільки після того, як уважно прочитали вказівки з монтажу й експлуатації.

Балон повинен експлуатуватись згідно з вимогами, поданими виробником у цій інструкції та НПАОП 0.00-1.81-18.

Заправлення балону здійснюється відповідно пункту 6.2 інструкції про порядок приймання, зберігання продажу та обліку газів вуглеводневих скраплених для комунально-побутового споживання та автомобільного транспорту.

Балони повинні бути захищені від впливу прямих сонячних променів, УФ випромінювання, опадів та агресивних середовищ.

⚠ УВАГА Заборонено заправляти та експлуатувати балони у яких:

- закінчився термін огляду (періодичності);
- неможливо прочитати обов'язкові позначення та надписи;
- несправний вентиль;
- наявні значні пошкодження корпусу (вм'ятинами поверхні балона, здуттями лакофарбового покриття, подряпинами глибиною понад 10 % від номінальної товщини стінки та тріщинами);
- є ознаки впливу агресивних речовин і/або високої температури.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Суворо забороняється:

- створювати вакуум у балоні, повністю випорожнювати балон. Залишковий тиск у балоні повинен бути не менше ніж 0.5 Бар (0,05 МПа);
- навмисно піддавати балон дії підвищених температур (понад 65°C);
- занурювати балон у гарячу воду або піддавати дії пари;
- розбирати балон або демонтувати будь-які його частини;
- використовувати балон у горизонтальному положенні, за винятком балонів для автотранспорту, обладнаних спеціальним вентилем з відбором рідкої фази газу;
- хімічне очищення, використання розчинників чи агресивних поверхнево-активних речовин. Видалення мазуту, олив, наклеюнок та інших забруднень здійснюється лише вручну водою.
- Переміщати заправлений під'єднаний балон з відкритим вентилем (під час експлуатації).